



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

**PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES
PËR FINANCIM NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE ASOCIACIONIT NDËRKOMBËTAR
PËR ZHVILLIM PËR REALIZIMIN E PROJEKTIT PËR PËRMIRËSIMIN E SISTEMIT TË ARSIMIT¹**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE FINANCING AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC
OF KOSOVO AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION ON PROJECT FOR
IMPROVING EDUCATION SYSTEM²**

**NACRT ZAKON ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O FINANSIRANJU IZMEĐU REPUBLIKE
KOSOVA I MEĐUNARODNOG UDRUŽENJA ZA RAZVOJ ZA REALIZACIJU PROJEKTA ZA
POBOLJŠANJE OBRAZOVNOG SISTEMA³**

¹Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes për Financim Ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Asociacionit Ndërkombëtar për Zhvillim për Realizimin e Projektit për Përmirësimin e Sistemit të Arsimit, është miratuar në mbledhjen e 64 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin numër Nr.05/64 me datë 16.12.2015.

² Draft Law on Ratification of the Financing Agreement Between the Republic of Kosovo and the International Development Association on Project for Improving Education System, was approved on 64 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision No.05/64, date 16.12.2015.

³ Nacrt Zakon za Ratifikaciju Sporazuma o Finansiranju Između Republike Kosova i Međunarodnog Udruženja za Razvoj za Realizaciju Projekta za Poboljšanje Obrazovnog Sistema, osvojen je na 64 sednice Vlade Republike Kosova, odluku Br. 05/64 od 16.12.2015.

| | | |
|--|---|--|
| <p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR FINANCIM NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE ASOCIACIONIT NDËRKOMBËTAR PËR ZHVILLIM PËR REALIZIMIN E PROJEKTIT PËR PËRMIRËSIMIN E SISTEMIT TË ARSIMIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim të ratifikojë marrëveshjen për financim ndërmjet, ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Asociacionit Ndërkombëtar për Zhvillim për realizimin e projektit për përmirësimin e sistemit të arsimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Ratifikohet marrëveshja për financim ndërmjet, ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Asociacionit Ndërkombëtar për Zhvillim për realizimin e projektit për përmirësimin e sistemit të arsimit.</p> | <p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION OF THE FINANCING AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION ON PROJECT FOR IMPROVING EDUCATION SYSTEM</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Law aims to ratify the financing agreement between the Republic of Kosovo and the International Development Association on the project for improving the education system.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of the Agreement</p> <p>The Financing agreement is ratified between the Republic of Kosovo and the International Development Association on the project for improving the education system.</p> | <p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Shodno članovima 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O FINANSIRANJU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I MEĐUNARODNOG UDRUŽENJA ZA RAZVOJ ZA REALIZACIJU PROJEKTA ZA POBOLJŠANJE OBRAZOVNOG SISTEMA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj Zakon ima za cilj da ratifikuje sporazum o finansiranju između Republike Kosova i Međunarodnog Udruženja za Razvoj za realizaciju projekta za poboljšanje obrazovnog sistema.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacija Sporazuma</p> <p>Ratifikuje se Sporazum o finansiranju između Republike Kosova i Međunarodnog Udruženja za Razvoj za realizaciju projekta za poboljšanje obrazovnog sistema.</p> |
|--|---|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën Nr. 1 të këtij Ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja për financim ndërmjet, ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Asociacionit Ndërkombëtar për Zhvillim për realizimin e projektit për forcimin e sistemeve të përzgjedhura që kontribuojnë në përmirësimin e cilësisë, llogaridhënies, dhe efikasitetit të arsimit në Republikën e Kosovës.</p> | <p style="text-align: center;">Article 3 Documents attached</p> <p>Annex. 1 of the law has attached the financing agreement between the Republic of Kosovo and the International Development Association on the project for strengthening the selected systems which contribute to improvement of quality, accountability, and efficiency of education in Republic of Kosovo.</p> | <p style="text-align: center;">Član 3 Priložena dokumenta</p> <p>U Prilogu Br. 1 ovog zakona je priložen sporazum o finansiranju između Republike Kosova i Međunarodnog Udruženja za Razvoj za realizaciju projekta za poboljšanje obrazovnog sistema u Republici Kosovo.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> | <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law shall enter into force on the day when it is published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Kosovo Republic</p> | <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snazi</p> <p>Ovaj zakon stupa na snazi na datum objavljivanja u Službenom Glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p> |